

14b. - I disastri ecologici e la protezione dell'ambiente – Les désastres écologiques et la protection de l'environnement

1. - I disastri ecologici = les désastres écologiques

Parole generali = mots généraux

L'**allarme** = l'alarme

L'**ambiente** = l'environnement

L'**anticiclone** = l'anticyclone

L'**atmosfera** = l'atmosphère

L'**inquinamento atmosferico** = la pollution
atmosphérique

La **calamità** = la calamité

Il **cataclisma** = le cataclysme

La **catàstrofe** = la catastrophe

Il **crollo** = l'écroulement

Crollare = s'écrouler

Il **danno** = le dommage

Danneggiare = endommager

Il **degrado** (la **degradazione**) = la dégradation

La **dèroga** = la dérogation

La **devastazione** = la dévastation

Devastare = dévaster

Il **disastro** = le désastre

Il **disperso** (lo **scomparso**) = le disparu

La **distruzione** = la destruction

L'**effetto serra** = l'effet de serre

Il **raggio solare** = le rayon du soleil

Il **raggio infrarosso** = le rayon infrarouge

Il **gas a effetto serra** = le gaz à effet de serre

Intrappolare i raggi = piéger, capture, emprisonner les
rayons

L'**epidemia** = l'épidémie

Il **frantume** = le débris. **Andare in frantumi** = voler en éclats

L'**impatto ambientale** = l'impact environnemental

Impattare = impacter

L'**incidente** = l'accident. Ne pas confondre avec l'**accidente** (il **fatto**, l'**avvenimento**) = l'incident.

Accidenti ! = zut !

L'**inquinamento** = la pollution

Inquinante = polluant

Inquinare = polluer

Le **macerie** = les décombres

La **meteorologia** = la météorologie

Il **meteorologo** = le météorologue

La **nocività** = la nuisance

Nocivo = nuisible

L'**ondeggiamento** = la fluctuation

Il **pericolo** = le danger

Rinnovabile = renouvelable

La **rovina** = la ruine

Rovinare = ruiner

La **sciagura** (la **disgrazia**) = le malheur

Lo **sfollamento** = l'évacuation



L'effetto serra.

Sfollare = évacuer

Lo **smottamento** = l'éboulement

il **soccorso** = le secours

Soccorrere-soccorsi-soccorso = secourir

Sostenibile = soutenable, durable

Lo **stato d'emergenza** = l'état d'urgence . Ne pas confondre avec l'**emèrgere** = l'émergence

Il **piano d'emergenza** = le plan ORSEC

Il **surriscaldamento** = la surchauffe

La **vampata (il picco) di calore** = la bouffée (le pic) de chaleur

Gli elementi disastriati = les éléments en situation de désastre

L'acqua = l'eau

L'**alluvione (l'inondazione)** = l'inondation

Allagare (inondare) = inonder

Alluvionato = frappé par l'inondation, la victime de l'inondation

La **colata** = la coulée

Il **depòsito** = le dépôt

La **fogna** = l'égout

La **fognatura** = les égouts, ou : le drainage

L'**infiltrazione** = l'infiltration

Il **nubifragio (la bomba d'acqua)** = l'ouragan

Il **paese alluvionato** = le village frappé par l'inondation

La **diossina** = la dioxine

L'**innalzamento dei mari** = l'élévation du niveau des mers

Il **maremoto** = le raz-de-marée

La **mucillagine** = les algues vertes

Lo **smaltimento** = l'écoulement

Torrenziale (torrentizio) = torrentiel

Lo **tsunami** = le tsunami



*Alluvione Emilia Romagna.
Sotto = la plastica.*



L'aria = l'air

Il **riscaldamento climàtico** = le réchauffement climatique

La **combustione di energia fòssili** = la combustion d'énergies fossiles

L'**incendio** = l'incendie

La **cènere** = la cendre

L'**ipertermia** = l'hyperthermie

La **siccità** = la sécheresse

La **temperatura** = la température

Il **termòmetro** = le thermomètre

Soffocare = suffoquer

L'**ondata di caldo** = la vague de chaleur

L'**anidride solfòrica** = le gaz carbonique (CO₂), gaz à effet de serre

Il **biòssido di azoto** = le bioxyde d'azote

La **fàscia d'ozono** = la couche d'ozone

La **fuga di gas** = la fuite de gaz

Il **gas ad effetto serra** = le gaz à effet de serre (CO₂, CH₂)

Il **gas di scàrico** = le gaz d'échappement

Il **metano** = le méthane (CH₂)

Il **nitrate** = le nitrate

La **nitrazione** = la nitratisation

L'**òssido di zolfo** = la dioxyde de soufre

Lo **smog** = le smog, polluants industriels dont l'ozone troposphérique



écologistes)

Le **scorie radioattive** = les déchets radioactifs

Lo **scioglimento dei ghiacci** = la fonte des glaciers

La **sommersione delle rive** = la submersion des rivages

Il **rumore** = le bruit

Rumoroso = bruyant

Lo **spreco** (il **dispèndio**, lo **spèrpero**, lo **scialacquo**, lo **sciupo**) = le gaspillage

Sprecare (**sperperare**, **scialacquare**, **sciupare**) = gaspiller

Tellùrico = tellurique < latino *tellus* = la terre

Il **terremoto** = le tremblement de terre

La **scossa** = la secousse

Il **terremotato** = la victime du tremblement de terre

La **zona terremotata** = la zone du séisme

L'**urbanizzazione** = l'urbanisation

La **cementizzazione** = le bétonnage

Cementizzare = bétonner

L'**abusivismo edilizio** = la construction abusive

L'**inedificabilità** = la non-constructibilité

La **desertificazione** = la désertification

La **valanga** (la **slavina**) = l'avalanche



2) La protezione dell'ambiente = la protection de l'environnement

L'**aiuto** = l'aide. **Aiuto !** = au secours !

L'**ambientalista** = l'écologiste

L'**assistenza umanitaria** = l'aide humanitaire

Attenti ! = attention !

La **benzina ecologica** = l'essence sans plomb

L'**impronta ecologica** = l'empreinte écologique

La **protezione** = la protection

Rigenerare = régénérer

La **salvaguardia** = la sauvegarde



Antinucleare = antinucléaire // **filonucleare** = partisan du nucléaire civil

Biodegradabile = biodégradable

L'**inquinamento** = la pollution

Depurare = purifier

Disinquinare = dépolluer

Gruppo intergovernativo di esperti sul cambiamento climatico (IPCC ou GIEC) = le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat. Voir le protocole de Kyoto signé en 1997

Obiettivi del GIEC 2023 entro il 2030 : (Lire : aics.gov.it = agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo)

1) **Porre fine ad ogni forma di povertà** = mettre fin à toute forme de pauvreté

2) **Porre fine alla fame, raggiungere la sicurezza alimentare, migliorare la nutrizione e promuovere un'agricoltura di qualità** = mettre fin à la faim, atteindre la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition, promouvoir une agriculture de qualité

Il **cibo** = la nourriture

Garantire il corretto funzionamento dei mercati delle materie prime agricole =



garantir le fonctionnement correct des marchés de matières premières agricoles

La **malnutrizione** = la malnutrition

Mantenere la diversità genetica dei semi e degli animali = maintenir la diversité génétique des graines et des animaux

La **produttività alimentare** = la productivité alimentaire (à augmenter)

Rafforzare la capacità a resistere ai cambiamenti climatici = renforcer la capacité de résister aux changements climatiques

Il **reddito dei piccolo agricoltori** = le revenu des petits agriculteurs (à augmenter)

Il **sostentamento** = l'entretien, la nourriture

3) **Assicurare la salute e il benessere** = assurer la santé et le bien-être

Ridurre il tasso di mortalità materna e dei neonati = réduire le taux de mortalité maternelle et des nouveaux-nés

Porre fine alle epidemie di AIDS, di tubercolosi, di malaria, d'epatite e malattie tropicali = mettre fin aux épidémies de Sida, tuberculose, malaria, hépatites et maladies tropicales

Ridurre le malattie dovute all'acqua e all'aria = réduire les maladies dues à l'eau et à l'air

Sostenere la ricerca e lo sviluppo di vaccini e farmaci = soutenir la recherche et le développement de vaccins et médicaments

Aumentare il finanziamento della sanità e il reclutamento del personale sanitario = augmenter le financement de la santé et le recrutement du personnel sanitaire

4) **Fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva** = Fournir une éducation de qualité, égale et inclusive

Garantire l'accesso all'istruzione di tutti, uomini e donne = garantir l'accès à l'instruction de tous, hommes et femmes

Aumentare il numero di giovani e adulti che abbiano le competenze necessarie allo sviluppo sostenibile = augmenter le nombre de jeunes et d'adultes qui aient les compétences nécessaires au développement durable

Costruire le strutture scolastiche e aumentare il numero di insegnanti = construire les structures scolaires et augmenter le nombre d'enseignants

Costruire le strutture scolastiche e aumentare il numero di insegnanti = construire les structures scolaires et augmenter le nombre d'enseignants



Obiettivo 5: Raggiungere l'uguaglianza di genere ed emancipare tutte le donne e le ragazze



5) **Raggiungere l'uguaglianza di genere ed emancipare tutte le donne e ragazze** = atteindre l'égalité de genre et émanciper toutes les femmes et jeunes filles

Eliminare tutte le forme di violenza sessuale e di discriminazione = éliminer toutes les formes de violence et discrimination

Rafforzare le politiche per la parità di genere = renforcer les politiques favorisant l'égalité de genre

6) **Garantire a tutti la disponibilità e la gestione dell'acqua salubre e delle strutture igienico-sanitarie** = garantir à tous la disponibilité et la gestion de l'eau saine et des structures hygiénico-sanitaires

Il **depuratore** = la station d'épuration

La **diga** (l'**àrgine**) = la digue, le barrage

Il **fango** (la **melma**) = la boue

Il **pozzo di scàrico** = le puisard

Migliorare la qualità dell'acqua potabile = améliorer la qualité de l'eau potable

Garantire l'accesso a servizi igienici per eliminare i bisogni all'aperto = garantir l'accès à des services hygiéniques pour éliminer les besoins faits à ciel ouvert

7) **Assicurare a tutti l'accesso a sistemi di energia economici, affidabili, sostenibili e moderni** = assurer à tous l'accès à des systèmes d'énergie économiques, fiables, durables et modernes

Sviluppare le energie rinnovabili = développer les énergies renouvelables

Limitare l'uso dei combustibili fossili = limiter l'usage des combustibles fossiles

8) **Promuovere una crescita economica duratura, inclusiva e sostenibile, la piena e produttiva occupazione e un lavoro dignitoso per tutti** = promouvoir une croissance économique durable et inclusive, le plein emploi et un travail digne pour tous

Favorire una crescita di almeno il 7% = favoriser une croissance d'au moins 7%

Incoraggiare la creazione e la crescita delle micro, piccole e medie imprese = encourager la création et la croissance des micro, petites et moyennes entreprises

Promuovere un turismo sostenibile = promouvoir un tourisme soutenable

Favorire le politiche favorévoli all'occupazione giovanile = favoriser les politiques d'emploi des jeunes

9) **Stabilire infrastrutture resistenti, industrializzazione sostenibile e innovazione** = établir des infrastructures résistantes, l'industrialisation et l'innovation

10) **Ridurre le disuguaglianze** = réduire les inégalités dans les pays et entre les pays

Promuovere l'inclusione sociale, economica e politica di tutti, a prescindere dall'età, dal sesso, disabilità, razza, etnia, origine, religione o status economico o di altro = promouvoir l'inclusion sociale, économique et politique de tous, indépendamment de l'âge, du sexe, de handicap, de la race, de l'ethnie, de l'origine, de la religion, du statu économique ou autre

Facilitare la migrazione ordinata, sicura, regolare e responsabile e la mobilità delle persone = faciliter la migration ordonnée, sûre, régulière et responsable et la mobilité des personnes

Garantire una maggiore rappresentanza dei paesi in via di sviluppo nelle

istituzioni internazionali = garantir une plus grande représentation des pays en voie de développement dans les institutions internationales

11) **Rendere le città e gli insediamenti umani inclusivi, sicuri, duraturi e sostenibili** = rendre les



ville et les installations humaines inclusives, sûres, et durables

Garantire a tutti un alloggio degno e l'eliminazione delle baraccopoli = garantir à tous un logement digne et l'élimination des bidonvilles

Fornire l'accesso a sistemi di trasporto sicuri e accessibili =

fournir l'accès à des systèmes de transport sûrs et accessibles

Salvaguardare il patrimonio culturale = sauvegarder le patrimoine culturel

Ridurre l'impatto ambientale dei dériti = réduire l'impact environnemental des ordures

12) Garantire modelli sostenibili di produzione e di consumo = garantir des modèles durables de production et de consommation

Ridurre l'impatto dei rifiuti = réduire l'impact des ordures

Incoraggiare le multinazionali ad adottare politiche sostenibili = encourager les multinationales à adopter des politiques soutenables

Razionalizzare i sussidi ai combustibili

fossili = rationaliser les subventions aux combustibles fossiles

13) Promuovere azioni, a tutti i livelli per combattere i cambiamenti climatici =

promouvoir des actions à tous niveaux pour combattre les changements climatiques

14) Conservare e utilizzare in modo durévole gli océani, i mari e le risorse marine per uno sviluppo sostenibile = conserver et utiliser de façon durable les océans, les mers et les ressources marines pour un développement soutenable

Prevenire e ridurre l'inquinamento marino =

Prévenir et réduire la pollution marine

Protèggere e gestire gli ecosistemi marini e costieri = protéger et gérer les écosystèmes marins et côtiers

Ridurre l'acidificazioni degli océani = réduire

l'acidification des océans

Regolare la raccolta e la pesca eccessiva, distruttiva e illegale = régler la récolte et

la pêche excessive, destructrice et illégale

Proibire le sovvenzioni alla pesca eccessiva e illegale = interdire les subventions à la pêche excessive et illégale

Aumentare i benefici economici alle piccole isole dei paesi in via di sviluppo per

l'uso sostenibile delle risorse marine = augmenter les bénéfices économiques aux petites îles en voie de développement pour un usage durable des ressources marines

Fornire l'accesso alle risorse e ai mercati marini per i piccoli pescatori artigianali =

Fournir l'accès aux ressources et au marché pour les petits pêcheurs

Protèggere i coralli = protéger les coraux

15) Protèggere, ripristinare e favorire un uso sostenibile dell'ecosistema terrestre =

protéger, rétablir et favoriser un usage soutenable de l'écosystème terrestre

Protèggere gli ecosistemi terrestri, combattere la desertificazione e fermare la

perdita di biodiversità = protéger les écosystèmes terrestres, combattre la désertification et arrêter la perte de biodiversité

Protèggere le foreste, fermare la deforestazione e aumentare la

riforestazione = protéger les forêts, arrêter la déforestation et augmenter le reboisement



Garantire la conservazione degli ecosistemi montani = garantir la conservation des écosystèmes de montagne

Ridurre l'introduzione di specie invasive esotiche = réduire l'introduction d'espèces invasives exotiques

Combattere il bracconaggio = combattre le braconnage

16) Salvaguardare giustizia, pace e istituzioni forti = sauvegarder justice, paix et institutions fortes

Ridurre le forme di violenza e il tasso di mortalità = réduire les formes de violence et le taux de mortalité

Ridurre i flussi di traffici d'armi e la criminalità organizzata = réduire les flux d'armes et la criminalité organisée

Ridurre la corruzione e le tangenti = réduire la corruption et les dessous-de-table

Garantire l'accesso del pubblico alle informazioni e proteggere le libertà

fondamentali = garantir l'accès du public à l'information et protéger les libertés fondamentales

Combattere il terrorismo e la criminalità = combattre le terrorisme et la criminalité

17) Rafforzare i mezzi d'attuazione degli obiettivi e rinnovare il partenariato mondiale per lo sviluppo sostenibile = renforcer les moyens de réalisation des objectifs et renouveler le partenariat mondial pour le développement durable.



Pierre Chanoux (1828-1909), Pietro Pirotta (1853-1936), Oreste Mattiolo, (1856-1947) Giambattista Miliani (1856-1937), Giovanni Pedrotti (1867-1938), Luigi Parpagliolo (1862-1953), Lino Vaccari (1873-1951), Alessandro Ghigi (1875-1970), Renato Pampanini (1875-1949), Guido Castelli (1965-), Oscar de Beaux (1879-1955), Erminio Sipari (1879-1968), Gian Giacomo Gallarati Scotti (1886-1983), Emma Manelli Calvino, Umberto Zanotti Bianco (1889-1963), Renzo Videsott (1904-1974), Fausto Stefanelli, Paolo Videsott (1913-2007), Antonio Cederna (1921-1996).



22 juillet 2023

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

